



Совет Безопасности

Distr.: General
13 May 2008
Russian
Original: English

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1737 (2006)

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 2 мая 2008 года на имя Председателя Комитета

В соответствии с пунктом 13 резолюции 1803 (2008) Совета Безопасности Постоянное представительство Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций имеет честь препроводить настоящим доклад о шагах, предпринятых Китайской Народной Республикой в целях эффективного осуществления пунктов 3, 5, 7, 8, 9, 10 и 11 резолюции 1803 (2008) (см. приложение).

(Подпись) Ван Гуаня
Посол и Постоянный представитель
при Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Постоянного представителя Китая
при Организации Объединенных Наций от 2 мая 2008 года
на имя Председателя Комитета**

[Подлинный текст на китайском языке]

**Доклад Китая об осуществлении резолюции 1803 (2008)
Совета Безопасности**

1. Китай поддерживает принятие резолюции 1803 (2008) Совета Безопасности. Хотелось бы надеяться, что принятие этой резолюции будет способствовать сохранению международного режима ядерного нераспространения, поддержанию международного и регионального мира и безопасности в целом и укреплению дипломатических усилий по мирному решению иранского ядерного вопроса.

В качестве постоянного члена Совета Безопасности Китай всегда ответственно и осознанно относился к осуществлению резолюций Совета и разработал комплекс эффективных оперативных механизмов и практических мер в этой связи. Китай неукоснительно выполняет резолюции 1737 (2006) и 1747 (2007) Совета и регулярно представляет Совету Безопасности свои доклады об их выполнении. После принятия резолюции 1803 (2008) Совета Безопасности министерство иностранных дел Китая оперативно направило циркуляр всем министерствам и органам власти всех провинций, автономных регионов и муниципалитетов, а также правительствам специальных административных районов Сянган и Аомэнь, информировав их об этой резолюции и связанных с ней обстоятельствах и просив их осознанно выполнять положения этой резолюции в соответствии с законом. К настоящему моменту не было зафиксировано никаких нарушений этой резолюции.

2. В соответствии с принципом «одна сторона — две системы» центральное правительство Китая отвечает за оборону и внешние сношения специальных административных районов Сянган и Аомэнь, а эти районы сохраняют за собой исполнительную власть, законодательную власть и независимую судебную власть, включая право окончательного решения. По этой причине эти два региона подготовят свои собственные законы и положения для всестороннего осуществления резолюции 1803 (2008) после получения уведомления от центрального правительства.

3. Мы надеемся, что эта резолюция будет эффективно осуществляться при том понимании, что санкции являются не целью, а лишь способом вынудить Иран вернуться за стол переговоров. Санкции и давление не способны устранить корень проблемы; общий консенсус международного сообщества заключается в том, что наилучшим путем по-прежнему являются дипломатические переговоры. Санкционные положения резолюций Совета Безопасности 1737 (2006), 1747 (2007) и 1803 (2008) носят ограниченный и обратимый характер. Если Иран откажется от своей деятельности по обогащению и переработке урана и выполнит соответствующие резолюции Международного агентства по атомной энергии и Совета Безопасности, то Совет Безопасности приостановит или даже отменит санкции. Китай призывает все заинтересованные стороны в духе ответственности и конструктивного подхода продолжать всесторонние дипломатические усилия по укреплению диалога и связей, повышению взаим-

ного доверия и понимания, проявлению всесторонней гибкости, урегулированию взаимных проблем и творческому поиску путей возобновления переговоров, а также стремлению к прочному, справедливому и надлежащему урегулированию.

16 апреля 2008 года Китай выступил принимающей стороной для состоявшегося в Шанхае политического форума министров иностранных дел Китая, Соединенных Штатов Америки, России, Великобритании, Франции и Германии. Все присутствовавшие на совещании стороны подчеркнули, что они будут и далее выполнять положения заявления, ранее принятого министрами иностранных дел этих шести стран, и активно добиваться решения иранского ядерного вопроса путем дипломатических переговоров. В ходе углубленного и конструктивного обсуждения стороны добились важного консенсуса в отношении плана возобновления переговоров, а также провели всеобъемлющий обмен мнениями в отношении последующих мер, которые следует принять в связи с этим планом. Стороны также согласились поддерживать тесную связь и проводить консультации для продолжения обсуждения некоторых нерешенных вопросов, касающихся плана. Китай будет и далее играть конструктивную роль в деле достижения надлежащего решения иранского ядерного вопроса.
